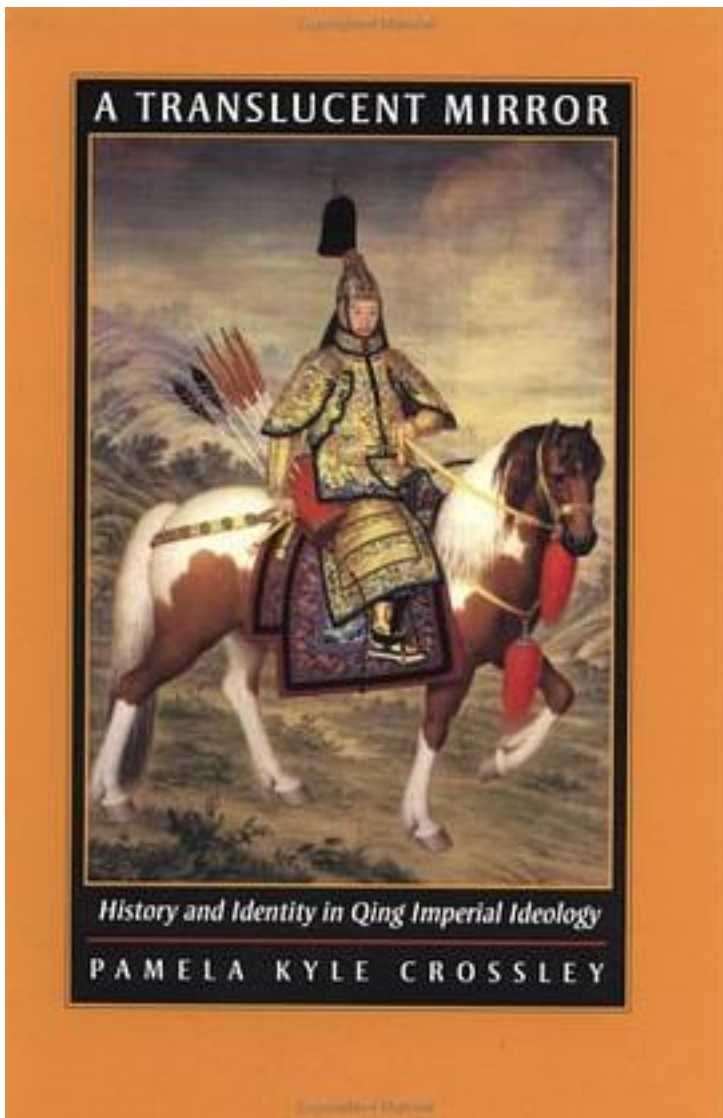


A Translucent Mirror



[A Translucent Mirror_下载链接1](#)

著者:Pamela Kyle Crossley

出版者:University of California Press

出版时间:2002-4-16

装帧:Paperback

isbn:9780520234246

In this landmark exploration of the origins of nationalism and cultural identity in China, Pamela Kyle Crossley traces the ways in which a large, early modern empire of Eurasia, the Qing (1636-1912), incorporated neighboring, but disparate, political traditions into a new style of emperorship. Drawing on a wide variety of primary sources, including Manchu, Korean, and Chinese archival materials, Crossley argues that distortions introduced in seventeenth- and eighteenth-century historical records have blinded scholars to the actual course of events in the early years of the dynasty. This groundbreaking study examines the relationship between the increasingly abstract ideology of the centralizing emperorship of the Qing and the establishment of concepts of identity in the seventeenth and eighteenth centuries, before the advent of nationalism in China. Concluding with a broad-ranging postscript on the implications of her research for studies of nationalism and nation-building throughout modern Chinese history, *A Translucent Mirror* combines a readable narrative with a sophisticated, revisionary look at China's history. Crossley's book will alter current understandings of the Qing emperorship, the evolution of concepts of ethnicity, and the legacy of Qing rule for modern Chinese nationalism.

作者介绍:

Pamela Kyle Crossley is Rosenwald Research Professor of History, Dartmouth College; author of *Orphan Warriors: Three Manchu Generations and the End of the Qing World* (1990) and *The Manchus* (1997); and coauthor (with Richard Buliet and Dan Headrick) of *The Earth and Its Peoples* (1997).

目录:

[A Translucent Mirror_下载链接1](#)

标签

新清史

海外中国研究

柯娇燕

历史

清史

identity

民族

中国历史

评论

柯氏说过对新清史颇有保留。以此书观之，柯氏与新清史歧异有三：首先新清史念兹在兹的满族性和认同，柯氏不认为是入关前隐然确立、入关后旗满一体化，而是在满清延展疆域中通过族系、神话和历史重估逐渐构建；其次，也相应满族认同流动性，柯氏认为清朝多民族多文化帝国意象，以至包括内地汉人“中国”认同，也都是在满清重构十七八世纪历史话语中成立（而延展到近代发展为梁启超章炳麟之民族主义论争）。最后也是最重要，柯氏完全把清史归入早期现代帝国史及帝国民族与民族主义发明史行列，问题意识源于安德森等人之民族认同学而非传统史学：民族与族群认同系于帝国性和普世性，帝国普世性又进一步系于被神化的帝王世系与传奇（从需要部落推举之大汉到自我合法化之帝王）及超然于各民族文化之上的寰宇观（帝王自我包装多面观及自认为天下历史动力）。

花了三周给研究生同学讲完这本书，马上就要写一份数万字的长篇述评、(ㄟ_ㄟ;)ノ希望以后不要再看到zhong言zhong语……

主要说了两部分，一是从Nurgaci到Hung taiji到乾隆的rulership和统治范型适应征服和统治底种种需要而发生转变，（作者坚持帝国意识形态关系从emperorship之内的范畴得到理解）。二是几种典型的民族身份正是18世纪底意识形态产物，产生于皇权建构及与之对应的行政管理对族群身份的塑造和操纵。这也成了19世纪末民族主义活动家底思想源头以及对他们行动的限定。有洞见，但论述失之薄弱，浅尝辄止。

No comment. A transparent mirror wanted....

might be a "landmark" in terms of her perspective and concentrations, but not in terms of a good contribution on methods and argument. A smart and accurate capture of many things, though, the power rarely lies in her explanation and evaluation of

evidences. it is a fruit out of the breakthrough of literary theories, i would say.

反复读，极有收获，这是所谓满洲四书中理论性最强的一本，如果能把柯教授在1990年和1992年对族性和皇权性质的文章结合在一起读，就能够理解她为什么批评新清史学者把“满洲”和“清”混为一谈的观点了。

刚读完，有一个大致的印象，糊里糊涂的，再整理一下思路

行文。。。

有一些敏銳的論點，可是書寫的實在頗為彆扭....

四星仅仅是因为我不喜欢这种解构的approach...

对于努尔哈赤-皇太极-乾隆三个时期满清统治的意识形态根据实际政治需求发生变化的考察。集中于针对“汉军八旗”的身份／历史的修改操作、皇帝针对不同统治地区（满、蒙、汉、藏）打造自己的不同形象等问题；认为乾隆时期帝国统治造成的满／蒙／汉身份区分稳定化为清末的汉族民族主义兴起埋下种子

introduction，第四章

阅读体验真是又痛苦又刺激

新清史四书最理论的一本，其实就是套理论套的最多的（尽管柯娇燕不肯坦承自己和安德森的关系），也难怪被钟喷的那么起劲……

O, poststructuralism! Identity is forever changing.

理论性太强了，实在太过抽象，而且感觉论点特别散，看完一章都不知道作者到底想表达什么，所以特别特别不好读。读到后面才有个大致的印象。本书讨论的是，清皇朝政权合法性在清前期君主领导下的建构与重构，而这种重构，就包含了对族群意识历史的重塑，再而来，这种重塑，又影响了近代以来的民族主义。换句话说，民族意识的发展，本身就是双向流动的，不是一成不变的

"sinicization" remains interesting and important; as a theorem in contemporary discourse, it represents only a tangle of undemonstrable but sentimentally charged explanations for cultural change in East Asia. 哈哈

非常难读，一不小心就理解错了意思，但写得很好，一个外国人对中国的诸多专门知识如此了解，实在太不容易了。装作自己读过吧

New Ch'ing History.

大而无当
空洞无物……完全不接地气（确切地说就是：扯淡）很佩服作者可以有耐心写这么长篇大论的一堆空话

[A Translucent Mirror 下载链接1](#)

书评

按：这不是我翻译的，我从国学数典上搬运过来的。本书前言：
曾有一度，现代“民族”、“族群”身份的源头，看似存在于许多世纪以来以各种形式表现出来、并在过去百余年间由于帝国主义式微、乃至印刷与数字传媒出现而得以重新提炼的共同体、团结和公益等观念中。尤其当我们...

2001年第4期 University of California Press, 1999 张慧文 译

柯娇燕的《半透明之镜：清帝国意识形态中的“历史”与“身份”》洞见深刻，标志着十年来清史研究的巅峰。与美国历史学家Mark...

意识形态、统治权和历史 清皇权接收信息，予之联想形式（associative forms），再将其送返。没有代理机构从头开始表演这套艺术。理想情况下或许能把理念转换和散播的每个时刻孤立起来，但既然这不可能，读者必须记住，清统治的各个时期在这方面从来不是静止的，视作一个整体的...

Somewhere between emperorship and ethnicity(identity) falls A Translucent Mirror. Running through Nurgaci, Huang Taiji and Qianlong, it explores the ideology of universal emperorship in different period of the Manchu rule, together with its relation to “co...

[A Translucent Mirror_下载链接1](#)